

SK SAMOSTMIEVACIA ZVÁRACIA KUKLA

CZ SAMOSTMÍVACÍ SVÁŘECÍ KUKLA

HU ÖNSÖTÉTEDŐ HEGESZTŐPAJZS

RO CASCĂ DE SUDURĂ CU AUTO-ÎNTUNECARE

EN AUTO-DARKENING WELDING HELMET



MX-P

Preklad originálneho návodu na použitie

Překlad originálním návodu k použití

Az eredeti használati útmutató fordítása

Traducerea manualului de utilizare original

Instruction manual



SAMOSTMÍVACÍ SVÁŘECÍ KUKLA
POPIS VÝROBKU

- Bezpečnostní konstrukce využívá design, který odpovídá ergonomickým zásadám a poskytuje dostatečný vnitřní prostor. Díky tomu lze svařovací kuklu snadno ovládat a pohodlně nosit.
- Materiály ze kterých je svařovací kukla vyrobena mají měkkou texturu a jsou odolné vůči vysokým i nízkým teplotám, korozi, jsou nehořlavé a nepropustné pro světlo. Mají vysokou pevnost a jsou trvanlivé.
- Svařovací kukla poskytuje komplexní ochranu obličeje, krku a dalších částí těla.
- Použitý vysoce kvalitní tekutý krystal a optická vrstva chrání uživatele před ultrafialovým a infračerveným zářením (úroveň ochrany: 13#).
- Původní konstrukce technologie automatické přeměny v řídicím obvodu umožňuje brýlím rychle reagovat a měnit silné světlo na tmavé. Díky tomu chrání oči před náhlým obloukem.
- Unikátní design antiinterferenčního spínače zabraňuje tomu, abyste kvůli složitému okolnímu prostředí neviděli jasně svařovaný objekt.

TECHNICKÉ PARAMETRY

OPTICKÁ TŘÍDA	1/1/1/2
POZOROVACÍ PLOCHA	92,5 x 42,5 mm (3,64 x 1,67")
SNÍMAČ OBLUKA	2
VELIKOST FILTRU	110 x 90 x 9 mm
TMAVOST	DIN 9 -13
STUPEŇ TMAVOSTI VE SVĚTLÉM STAVU	DIN 4
OVLÁDÁNÍ ODSŤÍNU	Externí, plynulé
ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ	Automatické zapnutí/vypnutí
NASTAVENÍ CITLIVOSTI	Nízká – vysoká
NAPÁJENÍ	Li-Ion knoflíková baterie CR2450 3V 600 mAh solární články
ČAS PŘEPÍNÁNÍ	3/10 000 s ± 20% ze světlého do tmavého stavu
REŽIM BROUŠENÍ	ano
OCHRANA PŘED UV/IR	DIN13
ZPOŽDĚNÍ (Z TMAVÉHO DO SVĚTLÉHO STAVU)	0,1 s – 1 s
JMENOVITÉ HODNOTY PRO NÍZKOPROUDOVÉ SVÁŘOVÁNÍ TIG	≥ 5 A
ROZSAH PROVOZNÍCH TEPLOT	-5 °C – 55 °C
ROZSAH TEPLOT PŘI SKLADOVÁNÍ	-20 °C – 70 °C
OCHRANA OČÍ	EN 16321-1
OCHRANA TVÁŘE	EN 16321-2
MATERIÁL	PP

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a byla provedena metoda hodnocení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho, ekologicky přijatelnou cestou se obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
	Za tento obal byl uhrazen finanční příspěvek na zpětný odběr a jeho další zpracování recyklací.
	Recyklovatelný výrobek

	Rozsah teplot při skladování
	Rozsah provozních teplot
	Chraňte zařízení před vlhkem.

ČÁSTI VÝROBKU

Svařovací kukla:



1	Vnější pevný obal	5	Regulátor nastavení stupně tmavosti/režimu broušení
2	Solární články	6	Regulátor nastavení sklonu
3	Světelné snímače - zajišťují rychlejší odezvu automatického stmívání	7	Nastavitelné hlavové popruhy
4	Pozorovací plocha	8	Nastavovací knoflík hlavového popruhu

Samostmívací filtr ADF:

	A	Indikátor nízkého stavu baterie
	B	Tlačítko pro ověření funkčnosti ADF filtru
	C	Regulátor citlivosti
	D	Regulátor zpoždění

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím samostmívací svařovací kukly:

- pozorně si přečtete návod k použití a ujistěte se, že chápete všemu co je specifikováno v pracovním

postupu.

- ujistěte se, že samostmívací svařovací kukla je vhodná pro zamýšlenou práci a všechny její části a komponenty jsou v pořádku.
- nejprve odstraňte ochranné fólie z vnitřní a vnější strany průzoru polykarbonátového ochranného skla.
- namontujte a nastavte hlavový popruh podle pokynů uvedených v části „MONTÁŽ“.
- proveďte test funkčnosti samostmívacího filtru ADF. Vezměte žárovku o výkonu alespoň 40 W nebo vyšším. Rozsvícenou žárovkou se přiblížte k průzoru, který by se měl zastínit. V případě, že se tak nestane samostmívací svařovací kuklu nepoužívejte.
- zkontrolujte, zda je baterie samostmívacího filtru ADF v dobrém stavu a zda je správně namontována.
- nastavte dobu zpoždění, citlivost a úroveň stmívání.

Při používání:

- Samostmívací svařovací kukla není vhodná pro laserové svařování.
- Samostmívací svařovací kuklu nikdy nepokládejte na horké povrchy.
- Nikdy neotevírejte samostmívací filtr ADF a nezasahujte do něj. Uvnitř filtru se nenacházejí žádné části, které může opravovat uživatel.
- Samostmívací svařovací kukla nezajistí ochranu před silnými nárazy (včetně odletujících úlomků řezných kotoučů), neochrání před výbušnými zařízeními ani korozivními kapalinami. Když existují taková rizika, musí být použita příslušná ochrana.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly než doporučuje výrobce.
- V žádném případě samostmívací svařovací kuklu nemodifikujte. Neoprávněné úpravy a použití neoriginálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky a vystavují svářeče riziku zranění.
- Pokud po zapálení svařovacího oblouku nedojde k zastínění průzoru okamžitě přestaňte svařovat a kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Samostmívací filtr ADF neponořujte do vody.
- Aby bylo zajištěno správné fungování samostmívacího filtru ADF udržujte senzory svařovacího oblouku čisté a nezakrývejte je jinými předměty. K čištění nepoužívejte čistou vodu ani rozpouštědla. K čištění používejte měkké utěrky nebo hadřík.
- Při uskladnění samostmívací svařovací kukly ji neumísťujte do pozice aby ochranné sklo směřovalo dolů. Předejdete tím jeho poškození.
- V případě prasknutí/poškrábání/promáčknutí předního ochranného skla jej ihned vyměňte abyste zachovali jasný výhled. V opačném případě hrozí vážné poškození zraku.
- Materiály, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele, mohou v některých případech způsobit alergické reakce.
- **OBLOUKOVÉ ZÁŘENÍ** – Podobně jako slunce, oblouk emituje ultrafialové (UV) a jiné záření a může zranit kůži a oči. Rozpálený kov může způsobit popáleniny. Aby nedocházelo k nehodám, je nutné aby svářeč absolvoval školení jak správně postupovat při používání samostmívací svařovací kukly. Také je nutné dodržovat následující opatření:
 - používejte samostmívací svařovací kuklu se správně nastavenou úrovní zastínění průzoru, aby chránila vaše oči při svařování nebo sledování.
 - pod samostmívací svařovací kuklou noste schválené bezpečnostní brýle s bočními štíty.
 - před svařováním nastavte citlivost tak, aby odpovídala dané aplikaci. Upozorněte kolemstojící osoby, aby nesledovaly oblouk a nevystavily se paprskům elektrického oblouku nebo roztavenému kovu.
 - noste ochranný oděv vyrobený z odolného, ohnivzdorného materiálu. K ochraně proti vyzařovanému teplu a jiskrám může být potřebná i ohnivzdorná zástěra.
 - při štípání škváry nebo broušení používejte kromě ochranných brýlí také svářečské brýle nebo obličejový ochranný štít. Štípaná škvára může být horká a odléhat daleko.
- **HLUK** – Nadměrný hluk může poškodit sluch. Chraňte si uši. Pokud je hladina hluku vysoká, noste schválenou ochranu sluchu.
- **VÝPARY A PLYNY** – Výpary a plyny mohou způsobit potíže s dýcháním případně vést až k udušení svářeče, především v uzavřených prostorách. Proto dodržujte následující pokyny:
 - nevdechujte výpary a plyny.
 - vždy zajištěte dostatečné větrání v pracovním prostoru. Nesvařujte ani nebruste materiály jako je galvanizovaná ocel, nerezavějící ocel, měď, zinek, olovnaté berylium nebo kadmium, pokud není zajištěno dostatečné větrání. Nevdechujte výpary z těchto materiálů.
 - neprovádějte provoz blízko odmašťovacích a stříkacích provozů. Teplo nebo oblouk mohou reagovat s chlorovanými uhlovodíkovými výpary, čímž vznikne vysoce toxický plyn fosgen a jiné dráždivé plyny.
 - pokud u vás během provozu dojde k momentálnímu podráždění očí, nosu nebo hrdla, znamená to, že větrání není dostatečné. Přestaňte pracovat a proveďte potřebné kroky ke zlepšení větrání v pracovní oblasti. Nepokračujte v provozu, pokud tělesné potíže přetrvávají.
 - prostudujte si konkrétní doporučení pro větrání stanovená normou ANSI/ASC Z49.1.
- **POŽÁRY A EXPLOZE** – Horko z plamenů a oblouků může vést k založení požáru. Horká škvára nebo jiskry mohou také způsobit požáry a exploze. Proto dodržujte následující pokyny:
 - chraňte sebe a ostatní před poletujícími jiskrami a horkým kovem.

- odstraňte všechny hořlavé materiály do bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti nebo je zakryjte ochranným nehořlavým krytem. Mezi hořlavé materiály patří dřevo, textil, piliny, kapalná a plynová paliva, rozpouštědla, barviva a nátěry, papír atp.
- horké jiskry nebo horký kov se mohou dostat přes praskliny nebo štěrby v podlahách nebo otvory na stěnách a způsobit skrytý doutnající požár nebo požáry o patro níže. Zajistěte, aby tyto otvory byly chráněny před horkými jiskrami a kovy.
- nesvařujte, neřežte ani neprovádějte jinou práci za horká, dokud není obrobek zcela čistý a neobsahuje žádné látky, které by mohly vytvářet zápalné nebo toxické výpary. Nepracujte za horká na uzavřených nádobách, jinak mohou vybuchnout.
- mějte po ruce hasicí zařízení k okamžitému použití, jako je zahradní hadice, kbelík vody, kbelík písku nebo přenosný hasicí přístroj. Seznamte se o jejich použití.
- nepoužívejte zařízení k účelům, pro které není klasifikováno. Přetížený svařovací kabel se například může přehřát a způsobit nebezpečí požáru.
- po skončení práce zkontrolujte pracovní prostor a ujistěte se, že neobsahuje horké jiskry ani horký kov, které by později mohly způsobit požár. V případě potřeby používejte požární hlídky.

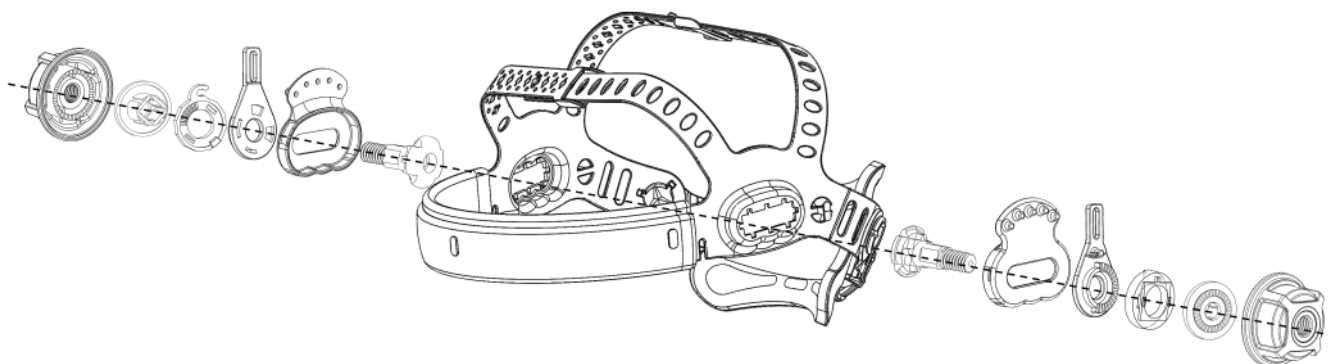
PRINCÍP FUNGOVÁNÍ

Samostmívací filtr ADF (auto darkening filtr) umožňuje neustálý pohodlný výhled a poskytuje také trvalou ochranu před ultrafialovým a infračerveným zářením (UV/IR). Filtr se automaticky přepíná ze světlého stavu do tmavého stavu, a poté zase zpět, a to takovým způsobem, který si zvolí svářeč.

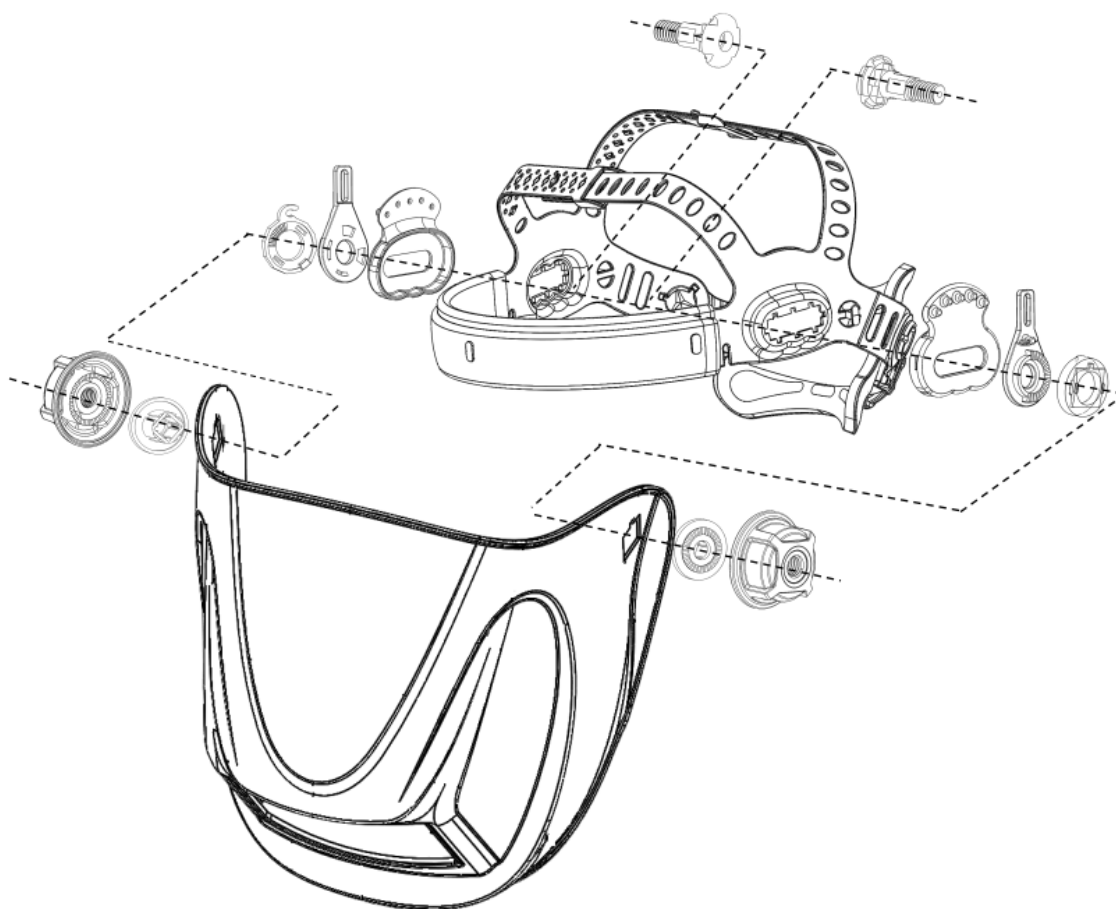
MONTÁŽ

MONTÁŽ HLAVOVÉHO POPRUHU

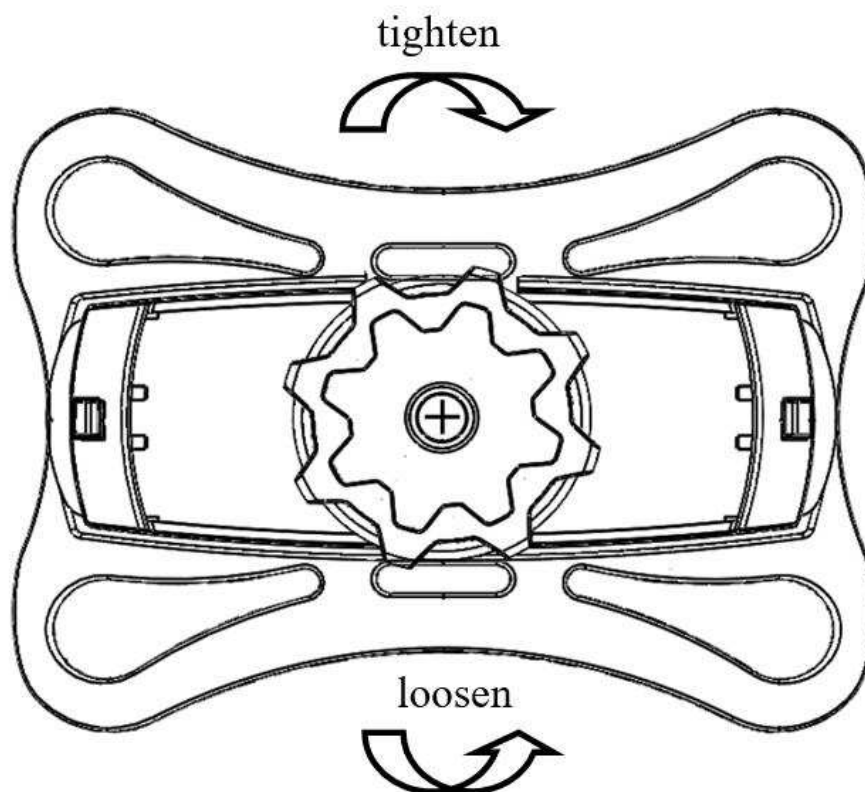
1. Hlavový popruh rozeberte jej podle nákresu níže:



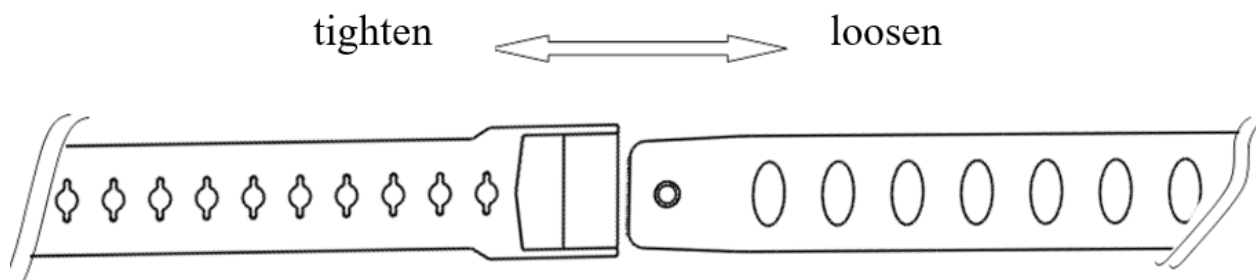
2. Hlavový popruh namontujte na svařovací kuklu podle nákresu níže:



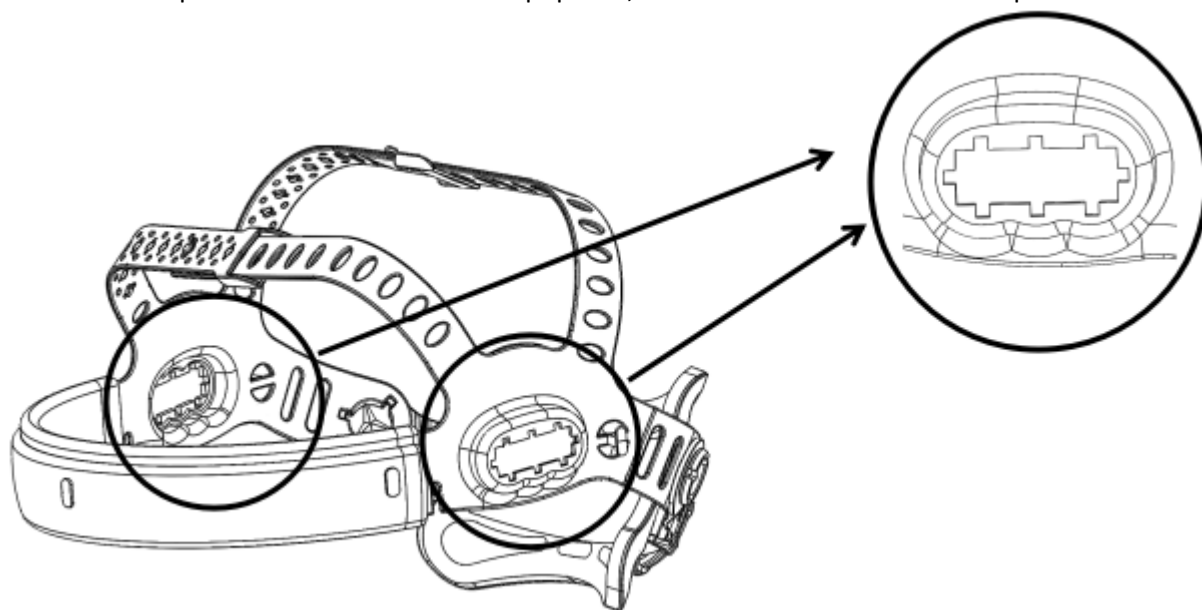
- Otočte hlavový popruh tak, aby seřizovací knoflík hlavového popruhu byl umístěn vzadu na hlavě.
- Stisknutím a otočením nastavovacího knoflíku hlavového popruhu proti směru hodinových ručiček zvětšíte obvod hlavového popruhu. Stisknutím a otočením nastavovacího knoflíku hlavového popruhu v opačném směru celkový obvod zmenšíte.



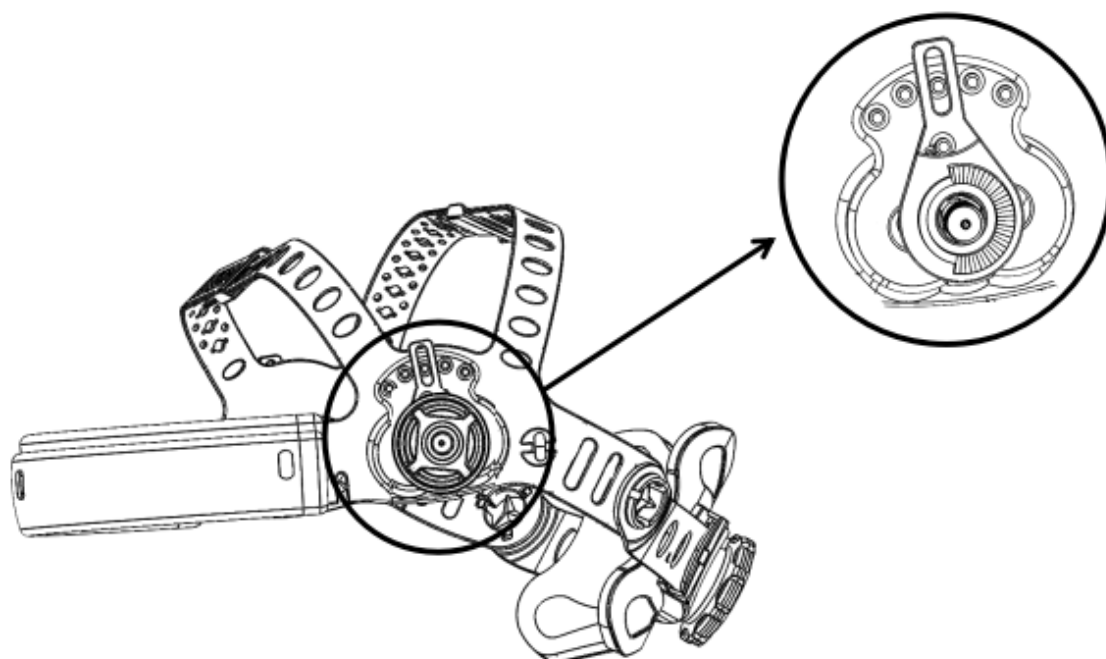
- Pokud hlavový popruh na vaší hlavě sedí příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte popruh, který prochází horní částí hlavy. Uvolněte konec popruhu vytlačením zajišťovacího kolíku ven z otvoru v popruhu. Posuňte dvě části popruhu podle potřeby na větší nebo menší šířku a zasuňte pojistný kolík do nejbližšího otvoru.



- Povolte pojistné matice na obou stranách, aby se samostmívací svařovací kukla mohla pohybovat směrem dopředu a dozadu v dlouhém posuvném otvoru hlavového popruhu, čímž nastavíte vzdálenost mezi průzorem a očima.



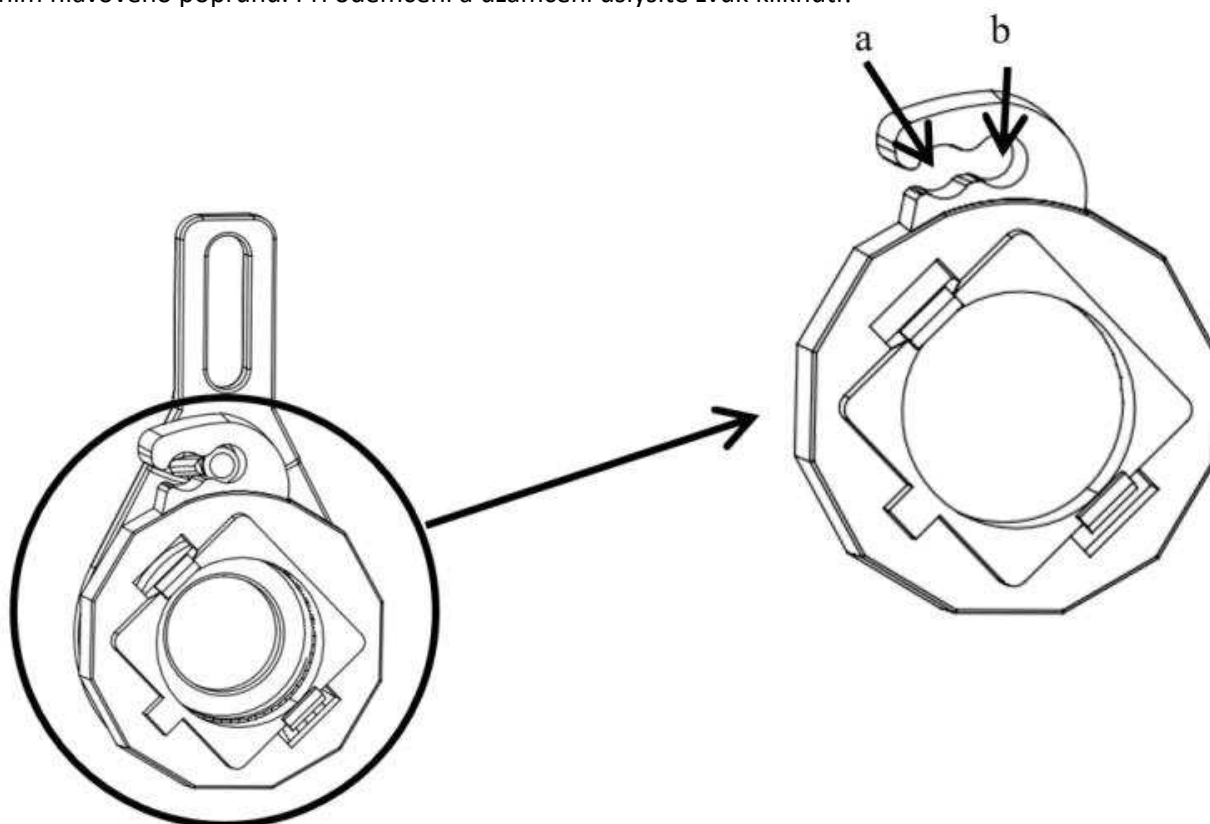
- Upevněním zajišťovacího dílu na různé upevňovací sloupky nastavte úhel pohledu přes průzor – jemně upravte požadovaný úhel náklonu, horizontální úhel pohledu a horní úhel pohledu.



- Povolte pojistné matice na obou stranách pro nastavení vertikálního úhlu samostmívací svařovací kukly, abyste ji mohli zvednout nebo sklopit. Během nastavování můžete slyšet zvuk cvaknutí.

- Přezka je vybavena dvěma polohami pro zajištění samostmívací svařovací kukly, když je zvednuta do nejvyššího bodu, aby svářeč mohl po svařování snáze sledovat okolí.

- **UPOZORNĚNÍ:** Před použitím je přezka uzamčena. Při prvním použití samostmívací svařovací kukly ji odemkněte otočením hlavového popruhu. Při odemčení a uzamčení uslyšíte zvuk kliknutí!



POUŽITÍ

SAMOSTMÍVACÍ FILTR ADF

Úroveň stmívání se nastavuje pomocí regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení. Doporučená úroveň stmívání v závislosti na způsobu svařování je uvedena v následující tabulce:

SVAŘOVACÍ PROCES	SVAŘOVACÍ PROUD (A)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW											9	10	11			12			13			14		
MIG (heavy)											10	11	12			13			14					
MIG (light)											10	11	12		13		14	15						
TIG, GTAW					9	10	11		12		13			14										
MAG/CO ₂									10	11	12	13			14		15							
SAW													10	11	12	13	14	15						
PAC										11			12		13									
PAW				8	9	10	11	12		13		14			15									

- SMAW = Ruční obloukové svařování obalenou elektrodou
- MIG (heavy) = Obloukové svařování těžkých kovů, které se taví elektrodou v inertním plynu
- MIG (light) = Obloukové svařování lehkých slitin, které se taví elektrodou v inertním plynu
- TIG, GTAW = Obloukové svařování wolframovou elektrodou v inertním plynu
- MAG/CO₂ = Obloukové svařování tavicí elektrodou v aktivním plynu
- SAW = Automatické svařování s tavením
- PAC = Řezání plazmovým obloukem
- PAW = Svařování plazmovým obloukem

NASTAVENÍ CITLIVOSTI

- Citlivost určuje množství světla potřebného ke ztmavení filtru.
- Zvolte vhodnou citlivost, abyste nejen zabezpečili schopnost odolávat rušení, ale také dosáhli lepší pracovní efektivity.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při svařování s vysokým proudem v jasně osvětlených místnostech nebo na přímém slunečním světle, abyste se vyhnuli rušení od jiných zdrojů.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při svařování nízkým proudem při slabém osvětlení.
- Nastavení citlivosti na nízké hodnoty se doporučuje při TIG svařování aby se předešlo nestabilnímu stmívání nebo blikání.
- Citlivost je ideální nastavovat během svařování, abyste našli optimální polohu podle vašich preferencí a podmínek svařování.

NASTAVENÍ DOBY ZPOŽDĚNÍ

- **Doba zpoždění při svařování (delay time)** je časový interval, který uplyne od ukončení svařovacího oblouku (ztmavnutí průzoru) po návrat samostmívacího filtru ADF do světlého stavu. Toto zpoždění má za úkol chránit oči svářeče před zbytkovým zářením, které vzniká po zhasnutí oblouku, a před jasně vyzařovaným roztaveným kovem. Nastavení doby zpoždění umožňuje svářečovi přizpůsobit si ochranu podle konkrétní svařovací metody a intenzity svařovacího proudu:

- **Delší doba zpoždění** je vhodná při vyšších proudech, kdy je jas vyzařování z roztaveného kovu jasnější a déle svítí.
- **Kratší doba zpoždění** se využívá při bodovém svařování nebo při práci, kde je potřebné častější rozjasnění průzoru pro zvýšení efektivity práce.

- **UPOZORNĚNÍ:** Pokud jsou citlivost i doba zpoždění nastaveny na maximální hodnoty, může dojít k jevu neustálého ztmavnutí průzoru bez návratu do světlého stavu. V případě, že tento jev nastane jednoduše snižte citlivost a zařízení se vrátí do normálního provozu.

VÝBĚR REŽIMU BROUŠENÍ

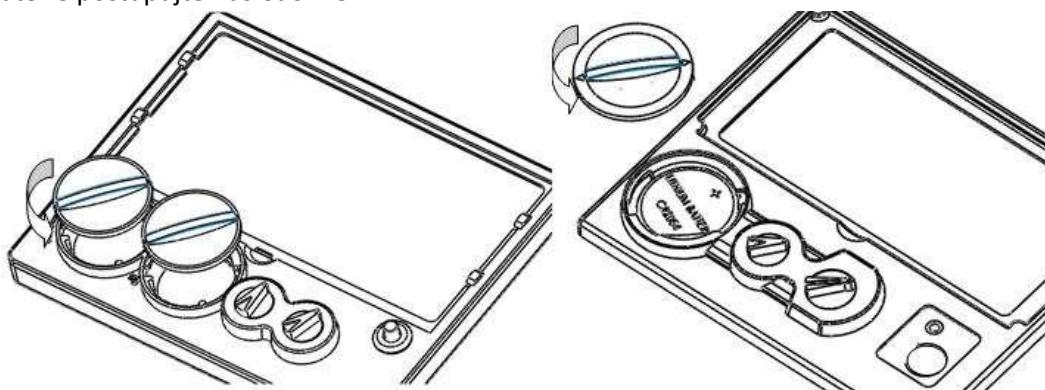
- Režim broušení nastavte pomocí regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- V režimu broušení je úroveň stmívání pevně nastavena (DIN 4) a nelze ji změnit.
- **VAROVÁNÍ:** V režimu broušení **NESVÁREJTE!**

KONTROLA FUNKČNOSTI SAMOSTMÍVACÍHO FILTRU ADF

- Stiskněte tlačítko pro ověření funkčnosti ADF filtru. Pokud se samostmívací filtr ADF ztmaví znamená, to, že funguje správně.

INDIKÁTOR NABÍTÍ BATERIE

- Když indikátor nízkého stavu baterie svítí červeně, je třeba vyměnit baterii.
- Při výměně baterie postupujte následovně:



ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

ÚDRŽBA

- Samostmívací filtr ADF neponořujte do vody.
- Nikdy neotevírejte samostmívací filtr ADF a nezasahujte do něj. Uvnitř filtru se nenacházejí žádné části, které může opravovat uživatel.
- Aby bylo zajištěno správné fungování samostmívacího filtru ADF udržujte senzory svařovacího oblouku čisté a nezakrývejte je jinými předměty. K čištění nepoužívejte čistou vodu ani rozpouštědla. K čištění používejte měkké utěrky nebo hadřík.

- V žádném případě samostmívací svařovací kuklu nemodifikujte. Neoprávněné úpravy a použití neoriginálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky a vystavují svářeče riziku zranění.
- Nepoužívejte jiné náhradní díly než doporučuje výrobce.

VÝMĚNA PŘEDNÍHO OCHRANNÉHO SKLA

- Přední ochranné sklo vyměňte, pokud je poškrábané nebo poškozené.
- Zatlačte přezky umístěné ve vnitřní straně samostmívací svařovací kukly směrem ven a opatrně odstraňte přední ochranné sklo.
- Namontujte nové přední ochranné sklo.
- Když samostmívací svařovací kuklu nepoužíváte, nepokládejte ji tak aby přední ochranné sklo směřovalo dolů. Pomáhá to prodloužit životnost předního ochranného skla.

VÝMĚNA SAMOSTMÍVACÍHO FILTERU ADF

- Odšroubujte upevňovací šroub regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- Jemně zatlačte na západky abyste uvolnili kryt filtru.
- Po uvolnění krytu opatrně vyjměte samostmívací filtr ADF z jeho držáku. Při manipulaci dávejte pozor, abyste se nedotýkali citlivé plochy filtru, abyste jej neušpinili nebo nepoškodili.
- Po vyjmutí samostmívacího filtru ADF zkontrolujte, zda nejsou v držáku žádné nečistoty, prach nebo poškození. Případně očistěte vnitřek kukly jemnou utěrkou.
- Vložte nový samostmívací filtr ADF do držáku. Ujistěte se, že je pevně upevněn na svém místě a že kryt je správně přichycen západkami.
- Zašroubujte upevňovací šroub regulátoru nastavení stupně tmavosti/režimu broušení.
- Zkontrolujte, zda je samostmívací filtr ADF správně usazen a zda správně funguje.

VÝMĚNA OCHRANNÉHO SKLA SAMOSTMÍVACÍHO FILTERU ADF

- Nasadte si čisté rukavice, abyste zabránili zašpinění filtru a nového ochranného skla.
- Opatrně podvažte ochranné sklo v místě, které je k tomu určeno a opatrně jej demontujte. Dávejte pozor, abyste nepoškodili žádné díly ani se nedotkli citlivé plochy samotného samostmívacího filtru ADF.
- Zkontrolujte, zda v držáku nezůstaly zbytky prachu, nečistot nebo kousků poškozeného skla, a jemně jej očistěte.
- Vezměte nové ochranné sklo a ujistěte se, že je čisté. Pokud je na něm ochranná fólie, odstraňte ji.
- Vložte nové sklo na místo, kde bylo staré, a ujistěte se, že správně zapadne do držáku.

SKLADOVÁNÍ

- Samostmívací svařovací kuklu skladujte na chladném, suchém a tmavém místě. Před dlouhodobým uskladněním vyjměte baterii.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS